

趣谈英国：水井装饰节 PDF转换可能丢失图片或格式，建议  
阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/646/2021\\_2022\\_\\_E8\\_B6\\_A3\\_E8\\_B0\\_88\\_E8\\_8B\\_B1\\_E5\\_c96\\_646290.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022__E8_B6_A3_E8_B0_88_E8_8B_B1_E5_c96_646290.htm) 英国的每年五月到九月，德比郡的小镇和村庄陆续举行神秘的水井装饰节，为水井送上浓重的大礼。那些只用植物花朵、浆果和树叶制作的美丽精致的图画是怎么做的？只有在一个地方可以找到答案，那就是德比郡。 Well dressing is the art of decorating (dressing) wells, springs or other water sources with pictures made of growing things. 水井装饰节是一个用植物图片来装饰水井、泉水或者其他水源地的艺术节。 This ancient custom is popular all over Derbyshire and is thought to date back to the Celts or even earlier. 这个古老的习俗在德比郡各处都十分受欢迎，据说起源于凯尔特人时代，甚至更早。 The wells are dressed with large framed panels decorated with elaborate mosaic-like pictures made of flower petals, seeds, grasses, leaves, tree bark, berries and moss. 水井用带有边框的大装饰板来装饰。装饰板上有精美的类似镶嵌的装饰图案，图案包括花瓣、种子、草地、树叶、树皮、浆果和苔藓。 Wooden trays are covered with clay, mixed with water and salt. 木质托盘用混合着水和盐的泥土覆盖。 Well-dressings are beautiful and delicate and take a lot of work to make, and yet they only last for a few days. 水井装饰十分漂亮精美，需要花大量心思，却只能持续几天而已。 After the well dressing is erected next to the well it is blessed in a short outdoor service. 井装饰紧挨着水井竖立好后，会举行一个短暂的室外祈祷仪式，井装饰会受到赐福。 Eyam, like many of the towns and villages, has

several wells and a a short procession from well to well is carried out during the blessing of the wells. 就像其他城镇和村庄一样，伊玛有几口井。水井祷告仪式从一口井传到另一口井。 The well dressing season spans from May through to late September. 水井装饰季从五月延续到九月末。水井装饰节介绍：英国的每年五月到九月，德比郡的小镇和村庄陆续举行神秘的水井装饰节。那些只用植物花朵、浆果和树叶制作的美丽精致的图画是怎么做的？只有在一个地方可以找到答案，那就是德比郡。井装饰是一种拼接图，将自然材料如花瓣、种子、叶子和浆果等安进带有木框的粘土里。木框的形状因选择主题的不同而有所差异大多数是宗教性质的主题，但最近增加了更多的现代主题。当井装饰是在井边进行时，会受到当地牧师的赐福。装饰的时间大约需要一个星期左右，这要取决于天气条件。这项活动据说是起源于异教徒时代，是一种感谢上帝赐予淡水的仪式。另外一些人认为是罗马人把这个风俗带到了英国，还有人认为，这项活动与瘟疫的频繁暴发有关。相关推荐：#0000ff>旅游英语：最常见的伦敦方言为旅行做好准备 #0000ff>旅游英语英汉互译：What is Tourism #0000ff>异国他乡畅行无阻 旅游英语不可不看 #0000ff>旅游必备口语50句 #0000ff>双语：世界各地著名游览胜地英文名 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)